

## Hitotsubashi University Global Education Program (HGP)

# A Springboard for Surmounting Language Barriers

**Hiroshi Ota** | Professor, Center for Global Education  
Director, Hitotsubashi University Global Education Program



## Courses Taught in English, with a Focus on Social Sciences, Increase Partner Universities and Boost International Exchange Student Numbers

Launched in the 2010 academic year, Hitotsubashi University Global Education Program (HGP) is open to all our students and adopts a “2+1” approach. Being targeted mainly at international exchange students from our partner universities who come to study at Hitotsubashi University for one or two semesters, the first two major elements of the program consist of (1) social science courses taught in English and (2) Japanese language courses for beginners. The “plus one” element is aimed at Japanese students and international students who need to brush up their English language capabilities, and consists of courses that teach academic English writing and presentation skills.

Before HGP began, all international students studying in Hitotsubashi University’s undergraduate programs, including exchange students, had to acquire intermediate-level or higher Japanese language skills before coming to Japan. However, our requirement of Japanese proficiency presented a barrier that made it difficult not only to develop new partner universities abroad but also to attract outstanding exchange students from our existing partners. This predicament prompted us to launch HGP in order to create a learning environment where students without any Japanese language training could take classes taught in English in a range of subjects, mainly in the social science field.

Since the 1995 academic year, many national universities in Japan had started English-taught programs based on similar concepts. This meant that Hitotsubashi University came late to the field, but we used our strengths as a latecomer to introduce new initiatives. Rather than enrolling international exchange students in HGP separately, we maintained our existing system of enrolling them in our regular undergraduate programs or graduate programs. When establishing English-taught programs, many universities enroll short-term and exchange international students in such programs rather than regular programs. This gives those international students limited opportunities to mingle with Japanese students and faculty, so that it tends to isolate them in a separate enclave. Such situations defeat the purpose of coming to study in Japan. Thus, as a latecomer, we took the bold step of opening up HGP to all our students, and continuing our system of enrolling international exchange students in regular undergraduate and graduate programs where they have a “home” in the university, just like our degree-seeking students. We believe this was the right decision, since the overall number of students (including Japanese students) registering for HGP courses has risen, we now have more partner universities abroad, and international exchange student numbers are going up.

## Providing English-taught Courses as a Platform to Create a Global Educational Environment Where Japanese and International Students Learn Together

A decrease in the number of Japanese language programs has been an undeniable trend at universities worldwide in recent years. However, this does not mean that interest in Japan itself has declined, just that new economies such as China have emerged. If academic subjects related to Japan are offered in English, international students will still be attracted from around the world. In fact, by providing the HGP platform, Hitotsubashi University has increased the number of international exchange students coming to study social science subjects relating to Japan. Moreover, among them, some international students further their studies by taking English-taught courses from HGP’s more than 100 choices, without studying courses conducted in Japanese.

The range of courses taught in English is expanding to better meet such needs. While requesting the four faculties to offer a broad selection of English-taught courses from introductory to advanced levels, we are diversifying the teaching staff of HGP courses offered by the Center for Global Education. For example, in order to provide courses featuring real-world insights, we have employed adjunct lecturers with extensive experience at the Japan Bank for International Cooperation and other financial institutions, as well as Hitotsubashi University graduates who have worked at trading and manufacturing companies. We also offer many courses taught by non-Japanese staff from countries including the United States and Australia. Thus, Hitotsubashi University provides a forum for academic staff and students from diverse backgrounds to come together and learn in Japan. In the meantime, no specific standard is set for the level of English skills required to enroll in HGP courses. Accordingly, both Japanese students and degree-seeking international students are encouraged to enroll. Needless to say, Japanese students can utilize HGP courses as an effective way of preparing for study abroad.

In a sense, HGP aims to break down the traditional barriers within a university. Distinctions between Japanese and non-Japanese, domestic and international, and English and Japanese have become meaningless, creating a truly global environment. Four years after its launch, HGP has finally gained broad recognition both within and outside the university. Various new initiatives are being examined for the future, but HGP still retains its original purpose of acting as a springboard to enhance the internationalization of education within the university. Once Hitotsubashi has become a university where Japanese language skills do not present barriers, I believe the mission of HGP will shift toward greater specialization in courses concerned with Japanese affairs and Japan’s place in Asia. (Article based on interview)



## 「日本語をハードルにしない一橋大学」の 確立に向けたスプリングボード



国際教育センター教授  
(HGPディレクター)

太田 浩

### 社会科学を中心とした 英語による科目を提供することで 協定校数と交換留学生数の アップを実現

2010年度よりスタートした、本学の全学生を対象とした「Hitotsubashi University Global Education Program (以下、HGP)」は、2+1の柱があります。1〜2セメスターの期間、本学で学ぶ、学生交流協定校からの交換留学生をメインターゲットとして、①社会科学を英語で学ぶ科目群、②初級レベルの日本語を学ぶ科目群、まずこの2本が大きな柱となっています。さらにプラスワンとして、日本人学生および英語能力が十分でない留学生を対象として、英語でのライティングとプレゼンテーションを学ぶ科目群という柱があります。

HGPがスタートする以前は、本学の学部課程の留学生は交換留学生を含めすべて、留学前に中級レベル以上の日本語能力を身につけておく必要がありました。しかし、日本語能力を重視したスタンズでは、それがハードルとなり、新たに学生交流協定校を開拓することだけでなく、既存の協定校から優秀な交換留学生にきてもらうことも困難になる。そのような危機感から、日本語の学習経験がなくても、社会科学を中心としたさまざまな科目が英語で学べる環境を提供するために、HGPはスタートしました。

実は似たようなコンセプトの英語によるプログ

ラムは、1995年度から多くの国立大学において始まっています。つまり本学は後発なのですが、後発の強みを活かして新しい取り組みを導入しました。それは、交換留学生をHGPの所属とせず、従来通り各学部・研究科で受け入れてもらう体制を維持したことです。英語によるプログラムを設けると、短期・交換留学生をそのプログラムの所属とする大学が多く、そうすると彼らは日本人学生や教員との交流が限定的となり、「出島」のような状況に置かれがちとなります。それでは、わざわざ日本に留学する意味がない。そこで後発である本学は、あえてHGPを全学生対象の一つの教育プログラムにとどめ、交換留学生も通常の学生と同様にホームとしての所属学部・研究科があるという仕組みを継続しています。日本人学生を含めてHGP全体の履修者が増えていくこと、そして学生交流協定校と受け入れ交換留学生も増加してきている現状を見れば、結果として本学の判断は正しかったと考えています。

### 英語による科目群という プラットフォームで 日本人と留学生がともに学ぶ グローバルな教育環境づくりを

近年のトレンドとして、世界の大学において日本語教育の授業が減っていることは認めざるを得ないでしょう。しかしそれは中国など新しいプレイヤーが台頭したというだけで、日本への関心自体が後退したわけではありません。日本のコンテツを英語で提供できれば、まだまだ学生は世界中から集まっています。

実際、本学では、HGPというプラットフォームを使って、日本関連の社会科学を学びにきている交換留学生が増えています。また、日本語の授業を取らず、101科目にのぼる英語による授業

をうまく履修して、学びを深めている留学生もいます。

そのニーズにさらにきめ細かく応えるため、英語による科目の拡充を進めています。各学部には英語による科目を基礎から発展領域まで幅広く提供してもらうことを願いしながら、国際教育センターが開講する国際交流科目(HGPのなかの一科目群)では教員の多様化も図っています。たとえば国際協力銀行などの金融機関の実務家、商社やメーカー等で活躍された本学の卒業生を非常勤講師として採用し、現場感覚あふれる授業を提供しています。また、アメリカ人やオーストラリア人など外国人の教員による授業も多くあります。つまり、教員も学生も多様なバックグラウンドを持ち、学びの場所が日本(一橋大学)であるという状況です。HGP科目の履修に必要な英語能力については、あえて明確な基準は設けていません。日本人学生と学位取得目的の留学生にも履修を奨励しています。日本人学生にとっては海外派遣留学への準備としても有効に活用できることは言うまでもありません。

ある意味、HGPは従来の大学にある垣根をなくすことを目指しているとも言えます。日本人と外国人、国内と海外、日本語と英語、そのような線引きが意味をなさない、まさに「グローバル」な状況が生まれつつあると言えるでしょう。HGPはスタートから4年でようやく学内外で広く認知されるところまでできました。今後もさまざまな取り組みを検討中ですが、HGPは本学における教育の国際化をけん引するためのスプリングボードであるという当初の認識は変わりません。「日本語をハードルにしない一橋大学」が確立されたとき、HGPは、より日本事情やアジアと日本を意識した授業に特化するよう、その使命が変わってくると考えています。(談)